

**Zeitschrift:** Bulletin de l'Association suisse des électriciens  
**Herausgeber:** Association suisse des électriciens  
**Band:** 27 (1936)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** 20. Schweizer Mustermesse : 18. - 28. April 1936

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ASSOCIATION SUISSE DES ÉLECTRICIENS

## BULLETIN

### RÉDACTION:

Secrétariat général de l'Association Suisse des Electriciens  
et de l'Union des Centrales Suisses d'électricité, Zurich 8

### EDITEUR ET ADMINISTRATION:

S. A. Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei, Zurich 4  
Stauffacherquai 36/40

Reproduction interdite sans l'assentiment de la rédaction et sans indication des sources

XXVII<sup>e</sup> Année

N<sup>o</sup> 8

Vendredi, 17 Avril 1936

## 20. Schweizer Mustermesse.

18. — 28. April 1936.

606.4 : 621.3(494)

### *Aufruf an die schweizerische Wirtschaft.*

*Wir stehen vor der Eröffnung der 20. Schweizer Mustermesse. Die Jubiläumsmesse fällt in eine Zeit grösster wirtschaftlicher Not und schwerer internationaler Konflikte. Wird unsere nationale Messe des Jahres 1936 doch gelingen? Ja, sie wird allen Schwierigkeiten zum Trotz nicht nur durchhalten, sie unternimmt darüber hinaus einen gesamtschweizerischen Angriff auf die Krisennot und die Krisenfolgen.*

*Der Beweis ist geleistet. Wer hätte gedacht, dass in dieser Zeit schwerster struktureller Fabrikations- und Absatzstörungen und sozial erschütternder Arbeitslosigkeit die Zahl schweizerischer Ausstellerfirmen sogar grösser sein werde als im Vorjahre. Für diese Tatsache gibt es wohl nur eine Erklärung: Die schweizerische Wirtschaft kämpft mit allen zur Verfügung stehenden Kräften einen heroischen Kampf der Selbstbehauptung. Diese nationale Kraftanstrengung unserer Industrien und Gewerbe verdient die Anerkennung und Mitarbeit des ganzen Volkes.*

*Die Konsequenzen sind klar. Sie heissen ganz einfach: Auf zum Besuche der Schweizer Mustermesse in Basel! Die Mustermesse ist die verwirklichte Solidarität. Unsere nationale Messe beweist eindeutig, was unser Land zu leisten imstande ist. Es gibt in der Schweiz keine andere Möglichkeit, die so klar, so rasch, so umfassend den Inhalt unseres einheimischen Schaffens zu demonstrieren vermag wie die Jahresschau unserer Produktion. Die Messe ist die Zentralschule für den Kauf und den Verkauf; sie zeigt die Angriffs- und Verteidigungsmethoden der Wirtschaft, sie lehrt organisieren, sie fördert die Initiative, sie gibt uns allen wirtschaftliches Wissen aus dem Geist der Praxis heraus. — Ein seriöser Messebesuch vermittelt eine durchgreifende Orientierung über den Umfang des schweizerischen Angebotes, über Neuheiten aller Art, über technische Gestaltung, Preis, Lieferungsbedingungen, Form und Farbe verschiedenster Fabrikate. Wir hören den Pulsschlag der schweizerischen Wirtschaft.*

*Schweizer Bürger, vor allem Ihr Träger der Wirtschaft aus Industrie, Gewerbe und Handel, zeigt durch Euern Messebesuch und den Messe-Einkauf, dass Ihr werktätige Hilfe für unser Land leisten wollt! Jetzt ist Gelegenheit da, sich um das Vaterland verdient zu machen. Wer in der Not hilft, hilft doppelt. Jeder von uns weiss, was die Wirtschaftsbelebung und die Arbeitsbeschaffung heute für den Arbeiter und den Unternehmer bedeuten. Mögen Tausende von Gutgesinnten aus starkem, innerem Antrieb, aus sozialem und vaterländischem Empfinden heraus Helfer unserer Wirtschaft werden.*

*Möge die 20. Schweizer Mustermesse vom 18. bis 28. April die Messe des nationalen Durchhaltewillens und die Messe der helfenden, aufbauenden Solidarität werden!*

### *Schweizer Mustermesse:*

*Der Präsident:*  
*E. MÜRY-DIETSCHY.*

*Der Direktor:*  
*Dr. W. MEILI.*

### Die Messe der Elektrizitätsindustrie.

Die Schweizer Mustermesse entstand in den Jahren 1916/17. Seither entwickelte sich das Unternehmen äusserst erfreulich und half kräftig mit, unsere Volkswirtschaft zu stärken und unseren Export zu fördern. 1923 betrug die Zahl der Aussteller 864, 1924 925 und stieg seither stetig; letztes Jahr erreichte sie trotz der Ungunst der Zeit das bisherige Maximum, 1235 Aussteller. 1924 betrug die belegte Ausstellungsfläche 7152 m<sup>2</sup>, im vergangenen Jahre 16 183 m<sup>2</sup>. Entsprechend stieg die Besucherzahl. Die Messe wurde ein kräftiges Bindeglied zwischen der schweizerischen Industrie und dem Ausland.

Besondere Pflege liess sie stets der für unser Land so wichtigen Elektrizitätsindustrie angedeihen.

Wir berichteten jeweils eingehend über diese Ausstellung (vgl. über die letztjährige Messe Bull. SEV 1935, Nrn. 8 und 9, S. 199 und 228). Dieses Jahr beschränken wir uns auf die Wiedergabe der Liste der Aussteller der Gruppe XVI, Elektrizitätsindustrie und der ausgestellten Gegenstände (vgl. Gruppen XVII und XVIII, wo auch elektromotorische Antriebe zu sehen sind), abgeschlossen am 16. März 1936. Es mag daraus hervorgehen, wie vielseitig das Angebot ist und wie sehr es sich lohnen wird, die Messe zu besuchen. Die Liste ist nach Sitz der Firmen alphabetisch geordnet.

Nächstes Jahr werden wir wieder einen eingehenden Bericht veröffentlichen.

## Liste der Aussteller der Gruppe XVI (Elektroindustrie) und der ausgestellten Gegenstände.

**F. Aeschbach A.-G.**, Industriestrasse 20, Aarau. Bäckerei- und Konditoreimaschinen; Universalmaschinen für Küchen; Misch- und Rührwerke für Lebensmittel und chemische Industrie; transportable elektrische Backöfen; Kühlanlagen und Kühlschränke.

**A.-G. Kummeler & Matter**, Bleichmattstrasse, Aarau. Elektrothermische Apparate für Haushalt, Gewerbe und Industrie. Erzeugnisse der Lohnfeuertverzinkung. Freileitungs- und Bahn-oberleitungsmaterial; Quarzilit.

**Glühlampenfabrik Gloria A.-G.**, Laurenzenvorstadt 37, Aarau. Elektrische Glühlampen und Wolframdraht.

**Maxim A.-G.**, Buchserstrasse 35, Aarau. Kochherde, Heisswasserspeicher, Heizöfen, Bügeleisen, Kocher, Teekannen, Kaffeemaschinen, Futterkocher, Kippkessel, Akkumulieröfen usw.

**Sprecher & Schuh A.-G. für elektrische Apparate**, Aarau. Kleinapparate; Unterflurschalter; Schützen; Druckluftschalter.

**A.-G. Brown, Boveri & Cie.**, Baden (Aargau). Offene, geschlossene, geräuschlose und regulierbare Motoren, Schaltkasten, Relais, Ueberspannungsableiter; elektrische Öfen für industrielle Zwecke; Niederspannungselektrokessel.

**Camille Bauer A.-G.**, Dornacherstrasse 18, Basel. Schalter, Steckdosen, Vontobelmuffen, ERVAUKlemmen, Kolumbusgehäuse, Sicherungspatronen, Bakelitbriden, Ideal-Arbeitslampen, Heizkissen.

**Victor Baumgartner**, Albanvorstadt 28, Basel. Kleine elektrisch-automatische Bügelmaschine.

**Maschinenfabrik Burckhardt A.-G.**, Dornacherstrasse 192, Basel. Elektrische Herde und Heisswasserspeicher.

**Busson, Fabrik moderner Beleuchtungskörper**, Buser Sohn & Co., Fasanenstr. 122, Basel. Beleuchtungskörper aller Art.

**Gröninger**, St. Albantal 34a, Basel. Bügeleisen; Heizkissen; Beleuchtungskörper; Strahler; Kocher; Pergamentschirme; Installationsmaterial; Glühlampen.

**Leumann & Co. vorm. Dr. A. Leumann**, Holbeinstr. 35, Basel. Elektromotoren; Lichtbogen-Schweissanlagen; Ventilatoren.

**Levy Fils**, Lothringerstr. 165, Basel. Pollopasleuchten; Auf- und Unterputzschalter und Steckdosen; Stecker, zweipolig, 6 Amp., U-Abzweigdosen, Aufputz; Gasanzünder.

**J. Lüthi**, St. Jakobstrasse 355, Basel. Elektrische Zahlensignalapparate und Apparatebestandteile.

**Moser-Glaser & Co.**, Pfeffingerstrasse 61, Basel. Transformatoren; Messwandler; Einleiter-Präzisions-Stromwandler; diverse Apparate.

**Fr. Sauter A.-G.**, Fabrik elektrischer Apparate, Basel. Zeitschalter; Schaltuhren; Fernschalter; Treppenhäuser und Dreiminutenschalter; Anlaufschalter; Schaltausrüstungen. Steuerapparate für Kühlschränke und Kühlanlagen; Steuerapparate für alle Oelheizungs- und Kohlenheizungsanlagen; Steuerapparate für Luftkühlanlagen; Steuerapparate für Klimaanlage. Thermostate für alle Anwendungen in der Industrie; Schwimmerschalter; Druckschalter. Automatische Magnet- oder Motorventile für Wasser, Dampf, Gase, Sole usw.; Thermostatventile für Wasser, Ammoniak, Sole usw.; Drosselklappen und Schieberventile mit Motorantrieb; Expansionsventile. Spezial-Schaltapparate: Automatische Ladegrenzer für Akkumulatorenbatterien; Schalter für Lichtreklame; Vergleichs-Synchronuhren. Elektrische Heisswasserspeicher und Armaturen; elektrische Durchflussskessel und Durchlaufrohre; elektrische Destillationsapparate; elektrische Akkumulieröfen; elektrische Walzenheizungen und Industrieheizungen.

**H. Schneeberger-Forster**, Bündnerstr. 4, Basel. Kabelfix.

**Emil Schwob**, Steinentorstrasse 29, Basel. Kleinst-Getriebemotoren; Neontransformatoren; Anker- und Magnetspulenprüfkerne; elektrischer Grill; regulierbare Getriebemotoren für Gleich- und Wechselstrom.

**Suisneon A.-G.**, St. Johannvorstadt 16, Basel. Leuchtröhren; Lichtreklamen; Ausstattungsgegenstände; Haushaltsglüh- und Kühlschränke.

**Emil Weidmann**, Mülheimerstrasse 53, Basel. Holzleuchter aller Art.

**Oskar Woertz**, Margarethenstr. 36, Basel. Elektrische Abzweigmaterialien; Sicherungselemente; Beleuchtungskörper.

**A.-G. für Schaltapparate**, Gerbergasse 27, Bern. Zeit- und Sperrschaltapparate; Gruppenschalter; Schaltuhren; Treppenhäuserautomaten; Temperaturschalter; Thermostate; Fernschaltapparate; Hochspannungs-, Zeit- und Fernschaltapparate, Relais usw.

**E.M.B. Elektromotorenbau A.-G.**, Lavaterstr. 5, Birsfelden. Elektromotoren in verschiedener Bauart; Schaltapparate.

**Brac A.-G., Breitenbach**. Fassonteile aus Isolationsmaterial für elektrischen Apparatebau, Radiostecker, Möbelbeschläge usw.

**Schweiz. Isola-Werke, Breitenbach**. Isoliermaterialien und Wicklungsdrähte für die Elektrotechnik.

**J. Willi Sohn & Co. A.-G.**, Kasernenstrasse, Chur. Kleinmotoren 1/200 — 1 PS; Wandventilatoren, Tischventilatoren, Tischventilator mit Wasserverdunstung.

**Société d'Exploitation des Câbles Electriques Système Berthoud, Borel & Cie, Cortaillod**. Echantillons de câbles électriques; Boîtes diverses (extrémités, jonctions, dérivations); Serre-fils, sabots et matières isolantes.

**H. Bueche-Rossé, Court**. Pendules électriques; appareillage électrique.

**Glühlampenfabrik Fribourg, Fribourg**. Lampen.

**Ateliers H. Cuenod S.A., Châtelaine, Genève**. Brûleurs automatiques à mazout; Chaudières; Régulateurs automatiques électriques; Matériel de décoration; Brûleurs à mazout; Régulateurs R-S; Pompe de circulation eau.

**SODECO, Société des Compteurs de Genève**, Rue du Grand-Pré 70, Genève. Compteurs d'électricité; Horloges de contact.

**Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke, Gerlafingen**. Installationsmaterial für elektrische Freileitungen; Kabelkasten und Bogenlampenwinden; Reklame-Isolatorträger aus Holz.

**Suhner & Co., Herisau**. Isolierte Drähte, Kabel und Schnüre, Motorenkabel, Hochspannungskabel, Bleikabel usw.; Pressformstücke aller Art aus Hartgummi und Suconit; Isolationssteile aus Suconit und Kunstharz-Spritzguss für Telephonie, Apparatebau, chemische Industrie und Haushalt.

**Adolf Feller A.-G.**, Stotzweid, Horgen. Apparate und Installationsmaterial für elektrische Licht- und Kraftanlagen.

**A. Sigrist**, obere Hinwilerstrasse, Kempten-Wetzikon (Zürich). Elektrische Dampf-Waschmaschinen; Zentrifugen für elektrischen Wasser- und Riemenantrieb; fahrbarer Motor.

**Astron A.-G.**, Glühlampenfabrik, Kriens (Luzern). Glühlampen.

**Blumenthal Frères**, Côtes de Montbenon 16, Lausanne. Lustrerie.

**FAVAG Fabrique d'Appareils électriques S.A., Neuchâtel**. Petite Mécanique, instruments et appareils; Horloges électriques et accessoires, appareils téléphoniques, appareils de précision.

**Fabrik elektrischer Apparate L. Henzirohs, Niederbuchsiten (Solothurn)**. Elektrische Apparate wie: Öfen, Strahler, Kocher, Kochplatten, Heizkissen, Bügeleisen, Bügeleisenroste, LötKolben, Schmelztiegel, Giessform, Tauchsieder, Heizkörper aller Art; Kleine Brat- und Backöfen.

**Jansen & Co., Oberriet (St. Gallen)**. Stahlpanzer-Röhren; Stahlpanzerrohr-Zubehörteile; Isolierrohren; Industrie- und Profilrohren; Gas- und Wasserleitungsrohren.

**Fours Electriques Borel S.A.**, Rue de la Gare 4, Peseux. Fours électriques à tremper, revenir, recuire, émailler. Fours à fondre pour l'acier rapide à bain de cyanure; Fours d'Abattoirs; Pyromètres de contrôle automatiques et enregistreurs; Thermomètres électriques à distance.

*H. Weidmann A.-G., Rapperswil (St. Gallen).* Presspan in Tafeln, Rollen und Bändern; Artikel aus Presspan; Pressformstücke aus Kunstharz; diverse eigene Isolierfabrikate für die Elektrotechnik.

*Hoirs d'Aug. Gehr, Renens.* Lustrerie; lampes de table; Fers à repasser; Radiateurs.

*Johann Göldi, Batterie- und Elementefabrik, Rüthi (Rheinthal).* Trockenbatterien aller Art.

*A.-G. der Eisen- und Stahlwerke vorm. Georg Fischer, Schaffhausen.* Pilum-Speicherherde, elektrisch.

*Carl Maier & Co., Industriestrasse 3, Schaffhausen.* Schaltkasten; Oelschalter; Starkstromapparate; Schaltkastenbatterien usw.

*Rauscher & Stoecklin A.-G., Sissach.* Hochspannungs-Oelschalter; Schaltkasten mit Hochleistungssicherungen; Hochleistungssicherungen für Hoch- und Niederspannung; Kleinschützen mit Trockenschalter; Oelschützen 15–200 Amp.; Rohr- und Griffsicherungen; Gekapselte Schaltanlagen; Licht-Verteilkasten; Schaltkasten; Hochspannungs-Schubtrennschalter mit automatischer Druckluftherzeugung für die Lichtbogenlöschung; Freileitungs-Hörnerschalter; Konzentrische und andere Klemmen; Transformatoren; System-Wandler.

*Autophon A.-G., Ziegelmattestr. 3–5, Solothurn.* Telephonapparate und Umschalter; Lichtsignalanlagen; Zahlensignalanlagen; Feuermelde-, Alarm- und Sicherheitseinrichtungen; Verstärker, Lautsprecheranlagen; Radio- und Telephonrundsprachgeräte; Radio-Telephonrundsprach-Grammo-Kombinationen; Radiobestandteile.

*Fr. Ghielmetti & Co. A.-G., Biberiststrasse 286, Solothurn.* Zeit- und Sperrschalter; Schaltuhren; Temperaturschalter; Thermoregulatoren; Schaufenster- und Treppenlicht-Automaten; Fernschalter; Relais; Schaltautomaten für Oelfeuerungen.

*Paul Truninger, dipl. El.-Ing., Langendorfstr. 19, Solothurn, und Ferro-Arc Elektroden A.-G., Sternegg 10, Luzern.* Elektrische Lichtbogenschweissapparate; elektrische LötKolben. Elektroden und Schweisszubehör; Musterschweißungen; Gasmantel-Schweisselektroden.

*J. G. Baer, Turmuhrnenfabrik, Sumiswald.* Mutteruhren; elektrische Uhren für Stromanschluss; Sumiswalder Pendules; elektrische Nebenuhren; Mutteruhren mit Quecksilberrelais.

*B. A. G. Broncewarenfabrik A.-G., Turgi (Aargau).* Beleuchtungskörper; Bronzearbeiten.

*Leclanché S. A., Avenue de Grandson 19, Yverdon.* Piles électriques en tous genres; batteries de piles pour la T. S. F.;

lampes électriques de poche; lanternes électriques portatives; batteries pour lampes électriques de poche; Condensateurs électriques; Accumulateurs stationnaires et transportables; Batteries pour automobiles; Batteries au plomb système Planté; Batteries fer-nickel et cadmium-nickel.

*Landis & Gyr A.-G., Zug.* Elektrizitätszähler; elektrische Schaltapparate; elektrische Uhren.

*Albsiwerk Zürich A.-G., Albisriederstr. 245, Zürich.* Feuer- und Polizeimeldeanlagen; automatische Telephonanlagen; Signalanlagen; Zubehör und Hilfseinrichtungen für Telephonie; Draht- und Rundfunkgeräte.

*Elektro-Material A.-G., Zürich-Basel, St. Albanvorstadt 80; Appareillage Gardy S. A., Genève; S. A. des Câbleries et Tréfileries, Cossonay-Gare.* Installationsmaterialien wie: Sicherungen, Schalter, Steckdosen, Fassungen, Trennschalter, Oelschalter usw.; isolierte Drähte und Kabel, Bleikabel, blanken Kupferdrähte und Seile, Isolierrohre.

*Otto Fischer A.-G., Sihlquai 125, Zürich.* Elektrotechnische Bedarfsartikel.

*F. Freitag, Stampfenbachstr. 34a, Zürich.* Näh- und Leselampen (elektrische).

*Oskar Locher, Baurstrasse 14, Zürich.* Elektrische Waschapparate; elektrische Glättemaschine; elektrothermische Apparate für Gewerbe und Industrie.

*Bureau für Motoren-Installation Zürich der Maschinenfabrik Oerlikon, Zürich-Oerlikon.* Einphasen-Lichtbogen-Schweisstransformatoren; Schweiss-Umformergruppen; Drehstrom-Motoren in normaler Ausführung; Flanschmotoren mit horizontaler und vertikaler Welle; Drehstrom-Motoren mit Oberflächenkühlung; Motorschutzschalter mit Druckknopf oder Handgriff; Stecker und Dosen; Paketschalter.

*MICAFIL A.-G., Badenerstrasse 796, Zürich-Altstetten.* Kunstharz-Presssteile für allgemeinen und technischen Bedarf; an der Strangpresse gefertigte Stangen, Rohre und Profile.

*Rolos A.-G., Fabrik für elektrische Leitungsdrähte und Trockenbatterien, Badenerstrasse 41, Zürich 4.* Elektrische Leitungsdrähte; Isolation GS; Trockenbatterien.

*H. A. Schlatter & Co., Limmatquai 92, Zürich.* Elektrische Widerstandschweissmaschinen: Punkt-, Stumpf-, Abschmelz- und Rollenschweissmaschinen. Schweisszeitregler. Lichtbogenschweissmaschinen und Zubehör; Elektroden.

*SIEMENS Elektrizitäts-Erzeugnisse A.-G., Löwenstrasse 35, Zürich.* Sicherungsmaterial.

*Trüb, Täuber & Co. A.-G., Ampèrestrasse 3, Zürich 10.* Elektrische Messinstrumente und wissenschaftliche Apparate.

## Le câble à huile imprégné après pose.<sup>1)</sup>

Par James Borel, Cortaillod.

621.315.211.3

*L'imprégnation des câbles s'est effectuée jusqu'à maintenant déjà à l'usine.*

*La réalisation des canalisations électriques à très hautes tensions, constituées par des câbles à huile, pouvant s'installer avec le maximum de facilité et de sécurité, a conduit l'auteur à étudier l'imprégnation des câbles uniquement après pose et les conditions à remplir pour que la qualité des câbles ainsi imprégnés soit au moins égale à celle des meilleurs câbles imprégnés à chaud à l'usine.*

De tout temps avec beaucoup de raison, l'imprégnation a été considérée comme une opération très importante de laquelle les qualités des câbles dépendent pour une large part.

Aussi de nombreuses études ont-elles été faites pour mieux connaître le mécanisme de cette opé-

<sup>1)</sup> Suite de l'article paru dans le Bulletin de l'ASE 1935, No. 16.

*Das Imprägnieren von Kabeln wurde bis heute bereits in der Fabrik ausgeführt. Das Bestreben, Hochspannungsleitungen mit Oelkabeln von hohem Sicherheitsgrad in einfacher Weise zu verwirklichen, hat den Autor dazu geführt, das Imprägnieren nach der Verlegung und in kaltem Zustande eingehend zu studieren und die Bedingungen zu ermitteln, damit dieser für die Qualität des Kabels so wichtige Vorgang sich mit mindestens ebenso grosser Sicherheit ausführen lässt wie in der Fabrik im warmen Zustand des Kabels.*

ration, pour la mieux contrôler et, si possible, pour la mieux diriger.

Il est résulté de ces études que la bienfacture de l'imprégnation dépend non seulement des propriétés du papier et de celles de la matière imprégnante, mais aussi du «degré» de vide réalisé dans les cuves d'imprégnation et de la température qui y règne.